

今年八月份消費物價指數發表

政府統計處今日（星期四）發表今年八月份消費物價指數。以一九八四／八五年為基期的八月份甲類消費物價指數較去年同期上升百分之十二點七，升幅與今年七月錄得的十二點六相近，但二者均仍較今年四月的百分之十三點九最高紀錄為低。

以一九八四／八五年為基期的八月份乙類消費物價指數較去年同期上升百分之十二，升幅與今年七月錄得的十一點九相近，但仍較今年四月的百分之十三最高紀錄為低。

今年八月消費物價的升幅主要是由糧食、住屋和服務項目引致。新鮮糧食價格近月特別浮動。豬肉和牛肉價格上升是由於中國水災所引致。

按年比較，今年八月蔬菜價格有相當的升幅，部分是由於去年八月蔬菜價格較便宜，此外則因今年八月颱風引致蔬菜價格較昂貴。

本地而言，酒樓用膳費繼續增加。住屋項目方面，若干私人住宅單位的租金亦告上漲。服務項目方面，主要是學費、醫療費用和旅遊收費均有所增加。

此外，今年八月的甲類和乙類消費物價指數增長較快，部分原因是去年八月錄得九零年按月計最低升幅，是一個較低的比較基準。

由於以一九八九／九〇年為基期的甲類和乙類消費物價指數只是由去年十月起才編製，按年比較價格變動時須參考以一九八四／八五年為基期的消費物價指數（見表一）。

按年比較，甲類消費物價指數今年八月增長較快者為家用煙酒（百分之四十二點一）、服務（百分之十四點九）、住屋（百分之十三點四）、糧食（百分之十二點八）、交通（百分之十二點七）；而這些項目的乙類消費物價指數升幅則分別為百分之三十九點九、百分之十三點八、百分之十二點七、百分之十二點八和百分之十二點零。這五個項目共佔甲類指數整體升幅的百分之九十一和乙類指數整體升幅的百分之八十九。

今年頭八個月的甲、乙兩類消費物價的平均指數較去年同期分別上升百分之十二點六和百分之十二點零。

截至今年八月止的十二個月，甲、乙兩類消費物價指數分別較去年同期上升百分之十一點九和十一點六。

今年八月份以一九八四／八五年為基期的恒生消費物價指數較去年同期上升百分之十點九，而今年頭八個月的恒生消費物價指數較去年同期上升百分之十一點六，而截至今年八月止的十二個月，恒生消費物價指數較去年同期上升百分之十一點六。

以一九八九／九〇年為基期的今年八月份甲、乙兩類消費物價指數，與七月份比較分別上升百分之零點六和百分之零點五（見表二）。

糧食佔兩類消費物價指數的最大比重，在甲類消費物價指數中是升幅最大的類別，在乙類消費物價指數中則為第二位。其中的新鮮蔬菜、豬肉、牛肉和食油的零售價均告上升，而酒樓用膳費亦有所增加。豬肉和牛肉的零售價上升，部分是受中國水災影響。上升的價格大大抵銷活家禽和水果價格的下降。

住屋的消費物價指數上升是由於私人樓宇單位租金上漲。住屋在乙類消費物價指數中升幅最大，在甲類指數中升幅則為第二位。

至於服務類別方面，醫療服務費用、旅行團的收費和商科學費均有所增加。而在交通類別方面，公共小型巴士的車費亦有所增加。

然而，今年八月份衣履價格則因大部分百貨公司仍然進行夏季大減價而持續下降。耐用物品的消費物價指數亦有下降，主要是因為傢具、影視及音響器材的價格下降所致。

今年八月份以一九八九／九〇年為基期的恒生消費物價指數與七月份比較上升百分之零點六。

統計處將繼續發表以一九八四／八五年及以一九八九／九〇年為基期的甲、乙類消費物價指數，直至一九九二年三月。其後將終止以一九八四／八五年為基期的消費物價指數系列。

有關詳情載於今年八月份的「消費物價指數月報」。月報在香港康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處發售，每本七元；至於本地及海外郵購則可向香港炮台里一號政府新聞處辦理。有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話八〇五 六四〇三。

有關恒生消費物價指數的詳情載於恒生銀行經濟研究部印製的恒生消費物價指數報告內。

表一：今年八月甲類和乙類消費物價指數（一九八四年十月至八五年九月平均指數等於一百）與去年八月指數比較

（一九八四年十月至一九八五年九月平均指數等於一百）

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數	
	一九九一年 八月指數	與一九九〇 年八月 比較	一九九一年 八月指數	與一九九〇 年八月 比較
	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
糧食	163.8	+12.8	166.0	+12.8
外出用膳	182.9	+13.4	183.5	+13.3
糧食(不包括 外出用膳)	147.5	+12.1	148.6	+12.2
住屋	151.2	+13.4	144.9	+12.7
燃料及電力	111.4	+6.7	110.8	+6.3
烟酒(家用)	223.9	+42.1	221.8	+39.9
衣服	154.4	+6.1	158.6	+6.7
耐用物品	130.9	+3.9	129.5	+3.9
雜項物品	149.3	+8.0	149.2	+7.8
交通	176.2	+12.7	174.7	+12.0
衣服	182.9	+14.9	181.6	+13.8
總指數	161.1	+12.7	159.9	+12.0

以一九八四／八五年為基期的甲類和乙類消費物價指數是根據一九八四至八五年度住戶開支統計調查結果，分別以約百分之五十及百分之三十的本港市區住戶的開支模式計算。甲類消費物價指數的對象，是在該段期間每月平均開支在二千元至六千四百九十九元之間的住戶；而乙類消費物價指數的對象，則為每月平均開支在六千五百元至九千九百九十九元之間的住戶。

以一九八四／八五年為基期的恒生消費物價指數是根據約百分之十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在一萬元至二萬四千九百九十九元之間。

表二：今年八月甲類和乙類消費物價指數(一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)與今年七月指數比較

(一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數	
	一九九一年 八月指數	與一九九一 年七月 比較	一九九一年 八月指數	與一九九一 年七月 比較
	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
糧食	116.8	+0.9	117.1	+0.8
外出用膳	118.8	+0.5	118.8	+0.6
糧食(不包括 外出用膳)	114.9	+1.3	114.6	+1.0
住屋	118.3	+0.9	117.9	+1.3
燃料及電力	108.5	-0.2	108.1	-0.2
烟酒(家用)	145.5	+0.1	138.9	+0.2
衣服	107.2	-2.1	108.1	-2.1
耐用物品	104.3	-0.4	103.3	-0.5
雜項物品	107.9	-0.1	107.3	-0.0*
交通	118.6	+0.5	118.0	+0.4
衣服	115.6	+0.5	115.1	+0.6
總指數	116.0	+0.6	115.3	+0.5

* 少於百分之零點零五。

以一九八九/九〇年為基期的甲類和乙類消費物價指數是根據一九八九至九〇年度住戶開支統計調查結果，分別以約百分之五十及百分之三十的本港市區住戶的開支模式計算。甲類消費物價指數的對象，是在該段期間每月平均開支在二千五百元至九千九百九十九元之間的住戶；而乙類消費物價指數的對象，則為每月平均開支在一萬元至一萬七千四百九十九元之間的住戶。

以一九八九至九〇年為基期的恒生消費物價指數是根據大約百分之十香港市區住戶的開支模式編製，這些住戶在一九八九至九〇年內每月平均開支在一萬七千五百元至三萬七千四百九十九元之間。

港督今早主持區局大樓揭幕

港督衛奕信爵士今日（星期四）上午在沙田主持區域市政局大樓開幕典禮時表示，區局大樓的落成啓用，就如大樓正面外牆上的徽號一樣，是不斷成長的標記。

衛奕信爵士說，區局自五年半前成立以來，便一直與區域市政總署努力不懈，以無比的熱忱和創意服務社會，致力改善環境和增設康樂設施。

港督在主持該幢耗資二億零六十萬元興建的區局大樓時表示，透過區局，市民可對如何進行這些改善工作提供更多意見。

他說：「區局努力的成果，我們都有目共睹，並可共同分享。僅僅數年前，新界很多地方活像個大型建築地盤，時至今日，我們已可在新界看到多項香港最出色的市區環境設施，其中包括分區公園、體育館、圖書館、游泳池場館及大會堂。」

港督又表示，雖然這些大型建設較受人注意，不過，有些或許沒有那麼起眼的設施其實亦同樣重要，其中包括多項不斷進行的較小型改善工程，計有有遮蔭的休憩處、運動場和遊樂場、噴泉和花園。

港督說：「由於新市鎮仍然不斷發展，加上康樂設施的水平 and 市民在這方面的期望日漸提高，區局和區署在今後幾年仍須為建設和改善新界區的設施，繼續努力。」

衛奕信爵士說這幢新大樓的啓用，將有助達成上述目標。

他說：「這是區域市政局與區域市政總署屬下各單位首次設在同一座大樓內。」

他又說這座大樓是一幢設備完善的現代化建築物，可說具備了一個龐大機構藉以執行各項重要事務所需的一切設施。

區域市政局主席張人龍在致歡迎辭時說，在短短五年間，區局已在新界九區穩札服務根基。

他說，這幢美輪美奐的新大樓標誌區局進入一個新里程。新界九區亦有矚目的發展，市民一直殷切期望安定富足生活。

他說：「在未來數年，隨著建立赤鱗角新機場及發展天水圍及將軍澳等新市鎮，新界的建設將更具規模，而居民的生活質素將進一步改善。」

張人龍指出，在九十年代結束之前，區局轄區內人口將會接近三百萬。

他說：「面對這些令人鼓舞的前景，區局具有十足信心把提供的市政服務辦得更多姿多采，更完善；興建更盡善盡美的設施，以滿足居民的需求。」

他又說，區局和區署將以這座大樓為樞紐，就如區局標誌所象徵一樣，把服務如樹蔭般廣及新界每一角落，使居民得到更直接、更完善的照顧。

為興建區域市政局大樓，區局早與政府簽訂貸款合約，從發展貸款基金撥出一億元，作為大樓建築工程費用。其中四千萬元貸款用作興建區局會議廳，還款期為二十年，而餘下的六千萬元則用作興建區署總部，還款期為四十年。貸款合約簽妥後，建築工程遂於一九八九年四月展開。

區局大樓位於排頭街和沙田鄉事會路交界處，鄰近九廣鐵路車站，市民亦可從港九及新界各區乘搭公共交通工具直達。

大樓的選址正好反映出區局轄區的真正特色：一邊是熱鬧繁盛的新市鎮，而另一邊則是依山而築的寧謐舊村落。

港督衛奕信爵士伉儷在主持開幕禮後，參觀區局會議廳及高座區署部分辦事處。

懲教署卅三學童

參加必文試及格

三十三名教導所學童參加必文考試及格，今午（星期四）獲頒發證書。

他們隸屬哥連臣角懲教所、勵敬教導所和大潭峽懲教所，在算術、英文和打字三科考試中共考獲一個優異和四十四個及格成績。

署理懲教署署長許德善在該署職員訓練院舉行的證書頒授典禮上致辭，贊揚該署教職員在幫助青少年犯人改過自新方面所作的貢獻。

他說：「懲教署一直推行青少年犯人教育，但事實上，本署教育程序的這個重要部分，由一九七四年壁屋懲教所啓用時起才得到加倍重視。」

自一九七九年以來，共有超過一千五百名青少年犯人曾經參加各類公開考試，應付考卷共二千零六十份，共考取四百零二個優、二百一十二個良和一千一百一十六個及格成績，平均及格率達百分之八十三。

第三季僱傭空缺及薪金總額統計調查現已開始

政府統計處現正就本港主要行業進行一項僱傭、空缺及薪金總額統計調查，搜集一九九一年第三季內這方面的資料。

這項統計調查每季進行一次，調查結果在提供短期經濟指標以及本港勞工市場結構改變的資料方面，非常有用。

今次統計調查對象共有八萬六千間各行各業的機構，包括工業機構（開礦、製造、電力及煤氣）；經銷業機構（批發、零售、進出口、酒樓餐廳及酒店）和服務性行業機構（運輸、倉庫及通訊；金融、保險、地產及商業服務；社區、社會及個人服務）。

每一抽樣調查機構均被問及在一九九一年九月三十日時的受僱人數及空缺資料。

此外，統計處並在調查對象中隨機選出約九千個機構，加問有關在一九九一年七月至九月期間每月份薪金總額的資料。

該處已郵寄調查問卷給個別抽樣調查的機構。

按照一九八二年普查及統計令（刊載於一九八二年三月五日出版之政府憲報法律告示第六十九號），各機構收到調查問卷後，必須填妥，並於指定期間內交回統計處。

各機構填寫問卷時如有任何困難，可致電八二三 五〇七六向統計處查詢。

為使統計結果更全面，於一九九一年七月至九月間新列入該紀錄的機構，亦包羅在今次統計範圍內。備有政府僱員身份證的該處外勤職員會前往各機構詢問有關受僱人數、現有空缺、業務所有權類別、業務性質及開業日期資料。

各機構對上門調查如有疑問，可致電八二三 四七八二與統計處聯絡。

— 完 —

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動，這是水質細菌含量的自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。

大致來說，由於在夏季中的使用率增加，泳灘水質會普遍下降。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

發言人說，若果泳灘屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間較為污染。游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該些泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過廿四個大腸桿菌（平均數），而沒發現對泳客健康可能造成影響。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質可接受。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數），而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個海灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個海灘。

同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘將持續地被列3級或以上。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合本港的標準，市民切勿到這三個泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日及兩周前的泳灘水質級別：

地 區	泳 灘	公布的級別	
		九月十二日	九月廿六日
香 港 島	大浪灣	2	2
	春坎角	1	1
	深水灣	2	1
	夏萍灣	2	1
	中 灣	2	2
	淺水灣	1	1
	石 澳	2	2
	南 灣	1	1
	聖士提反灣	1	1
	龜背灣	1	1
	赤柱正灘	1	1
	石澳後灘	X	X
	★土地灣	1	1
屯 門 區	舊咖啡灣	X	X
	新咖啡灣	3	3
	青山灣	X	X
	嘉道理灣	3	2
	蝴蝶灣	3	3

西貢區

露營灣
大清水第一灣
大清水第二灣
廈門灣
橋咀灣
白沙洲
銀線灣
三星灣

離島區

★愉景灣
上長沙
下長沙
洪聖爺灣
觀音灣
塘福
蘆城
貝澳
銀鑲灣
★長洲東灣
★東澳

荃灣區

釣魚灣
近水灣
更生灣
雙仙灣
海美灣
麗都
汀九
馬灣東灣

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳
★非憲報公布的泳灘

2 4 3 3 3 3 2 4 1 1 2 1 1 1 1 1 1 2 1 2 3 1 1 1 2 2 1

2 3 3 2 2 3 2 4 1 1 2 1 1 1 1 1 1 2 1 2 3 1 1 1 2 2 1

深水灣、夏萍灣的級別由2轉為1；雙仙灣、海美灣、嘉道理灣的級別由3轉為2；汀九的級別由4轉為3。這些轉變是在該等泳灘的水質細菌含量的變動範圍。

編輯注意：

進一步查詢可聯絡首席環境保護主任（水質政策）賀明志。電話八三五 一貳三四。

— 完 —

國際商業回郵服務

郵政署下月新推出

郵政署署長黃星華今日（星期四）公布在十月一日推出一項新郵遞服務，名為國際商業回郵服務。

這項服務初期適用於七個國家，包括英國、新加坡、法國、荷蘭、瑞典、挪威和以色列。

黃星華說：「這項服務料將格外受到那些大量投寄宣傳品往海外客戶的公司歡迎。」

這項服務與本地商業回郵服務相類似。使用服務的人士在香港投寄時可夾附回郵信封或指定款式的咭在信件內，海外的收件人則可使用所提供的信封或咭以空郵方式把答覆寄回香港而無需支付郵資。香港郵政署將以每一次回件五元八角的價格向香港寄件人收費。

國際商業回郵服務適用於外地往香港的郵遞。對這項服務有興趣的人士可向郵政署署長申請牌照，牌照費為每年七十五元。查詢詳情可致電郵務聯絡主任，電話八六八 一八六八。

— 完 —

馬鞍山診所下月投入服務

衛生署發言人今日（星期四）宣布，馬鞍山（臨時）診所於十月七日（星期一）起正式投入服務。

發言人說，該間新診所位於馬鞍山恒安邨恒星樓地下，將為區內的居民提供普通科門診服務。

診所開放時間是星期一至五上午九時至下午一時，下午二時至五時；及星期六上午九時至下午一時。

——完——

藍鴻震勉青年 積極貢獻社會

港九政務署長藍鴻震今日（星期四）勉勵年青人培養廣闊的胸襟和積極貢獻社會的入世精神。

他說：「如果年青人擁有廣闊的胸襟，定必樂於參與社會事務。」

藍鴻震在主持黃大仙可立中學擴建校舍落成典禮上致辭時作以上表示。

他指出，香港在未來數年將要面對很多挑戰，而年青人參與公共事務對本港將來的發展，非常重要。

他說：「只有透過更多年青人的參與，才可以加強他們對香港的歸屬感。」

藍鴻震贊揚可立中學培育了不少良好公民，成為他日的社會棟樑。

他指出，該校擴建校舍，標誌着不斷進取的精神，以配合社會的發展。該校擴充校舍後，增加了各式各樣的設備，為學生提供更完善的學習條件和環境，使他們有更全面和均衡的發展。

藍鴻震說：「這些設備均配合社會的節拍及需要，幫助學生打好基礎，為投身社會作好準備。」

——完——

二百多名越入境者返國

第六十八批為數二百六十四名自願返國的越南入境者今日（星期四）已乘機返回越南。

這批人士包括一百二十八名男子，六十五名女子，三十八名男童及三十三名女童。

本年截至目前為止，已返回越南的自願遣返越南入境者共有三千八百二十三名；自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有一萬零一百二十九名。

— 完 —

香港勝迹特別郵票

十月二十四日發行

郵政署署長黃星華今日（星期四）公布，一套名為「香港勝迹」的特別郵票在十月二十四日發行。

新郵票共有五種面額，分別是八角、一元七角、一元八角、二元三角及五元。

這套郵票描繪香港五個名勝古迹，分別是大嶼山天壇大佛（八角）、山頂獅子亭（一元七角）、尖沙咀鐘樓（一元八角）、天主教總堂（二元三角）及黃大仙祠（五元）。

該套郵票由楊懷偉設計，並由英國公司 HOUSE OF QUESTA 印製。

為讓市民先睹為快，這套郵票由十月九日起在中區郵政總局、尖沙咀郵局和沙田中央郵局展出。

首日封在十月九日起在全港各郵局公開發售，售價七角。

市民可在十月九日至十七日期間往各郵局辦理為首日封作首日處理的預約申請，申請者最少須購買五個首日封。為免發行首日出現擠迫情況市民應盡量使用此項服務。

為方便市民起見，預先貼上該套郵票並蓋上集郵組帆船郵戳的首日封將在下列二十九間郵局發售，每個售價十三元八角。

港島

||

拱北行郵局

銅鑼灣郵局

郵政總局

軒尼詩道郵局

英皇道郵局

山頂郵局

皇后大道中郵局

西營盤郵局

七姊妹郵局

九龍

||

機場郵局

長沙灣郵局

加連威老道郵局

九龍灣郵局

九龍中央郵局

觀塘郵局

廣華街郵局

旺角郵局

樂富郵局

牛頭角郵局

尖沙咀郵局

愛民郵局

新界

||

沙田中央郵局

石湖墟郵局

大埔郵局

屯門中央郵局

屯門新墟郵局

荃灣郵局

荃榮街郵局

元朗郵局

所有註有「首日」字樣的首日封均可獲即時蓋印服務。

八月份臨時貿易數字發表

政府統計處今日（星期四）發表的八月份臨時貿易數字顯示，八月份的轉口貿易持續大幅上升，而本地產品出口則溫和下降。進口貨品顯著增長，是由於轉口貨品和留銷進口貨品上升所致。

八月轉口貨值為四百七十二億零五百萬元，較去年同期增加八十九億零一百萬元，增幅百分之二十三點二。本地產品出口貨值為二百零三億六千四百萬元，較去年同期下降七億六千四百萬元，跌幅百分之三點六。

今年八月份全部貨品出口（本地產品出口與轉口貨品合計）總值為六百七十五億六千九百萬元，較去年同期上升八十一億三千七百萬元，增幅百分之十三點七。

今年八月份進口貨值為六百六十七億五千五百萬元，較去年同期增加一百一十億五千一百萬元，增幅百分之十九點八。

由於出口貨值較進口貨值為高，今年八月份的有形貿易順差為八億一千四百萬元，相等於進口貿易總值百分之一點二，而去年八月則錄得盈餘三十七億二千八百萬元，相當於進口貿易總值百分之六點七。

分析這些貿易數字，今年頭八個月的轉口貨值為三千二百八十八億二千五百萬元，較去年同期增加七百一十二億三千一百萬元，增幅百分之二十七點七。同期，本地產品出口貨值為一千四百六十四億六千七百萬元，較去年同期增加四十三億九千二百萬元，增幅百分之三點一。

今年頭八個月的全部貨品出口總值為四千七百五十二億九千二百萬元，較去年同期上升七百五十六億二千三百萬元，升幅百分之十八點九。

同期的進口貨值為四千九百五十億五千八百萬元，增加九百三十億四千一百萬元，增幅百分之二十三點一。

今年頭八個月的有形貿易逆差錄得一百九十七億六千六百萬元，相等於進口貨值百分之四點零。去年同期的有形貿易逆差錄得二十三億四千八百萬元，相等於進口貨值百分之零點六。

政府發言人作出評論時表示，轉口貿易持續表現強勁，主要是由於往來中國的轉口貿易激增所致。八月本地產品出口溫和下降不足以顯示本年至今製造業的溫和復甦有逆轉的趨勢，雖然復甦的趨勢似乎沒有預期般穩定。

然而，今年頭八個月留銷進口貨品的總值較去年同期上升百分之十七點三，這種持續急劇上升的趨勢亦顯示製造業和本地產品需求在一定程度上進一步復甦。

下表載列今年八月份的臨時貿易數字。

一九九一年八月份臨時貿易數字

商品	(百萬元)
本地產品出口	20,364
轉口貨品	47,205
全部出口貨品	67,569
進口貨品	66,755
貿易差額	814 (順差)

比較數字

最近三個月	九一年六月 至八月 (百萬元計)	九〇年六月 至八月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口	60,354	60,383	-29	-0.0
轉口貨品	138,027	108,693	29,334	27.0
全部出口貨品	198,381	169,076	29,305	17.3
進口貨品	199,429	162,204	37,225	22.9
貿易差額	-1,048	6,872	-7,920	

去年同月份	九一年八月 (百萬元計)	九〇年八月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口	20,364	21,128	-764	-3.6
(佔全部出口百分比)	(30.1%)	(35.5%)		
轉口貨品	47,205	38,304	8,901	23.2
全部出口貨品	67,569	59,432	8,137	13.7
進口貨品	66,755	55,704	11,051	19.8
貿易差額	814	3,728	-2,914	

十長

上月	九一年八月 (百萬元計)	九一年七月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
-----	-----	-----	-----	-----
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	20,364 (30.1%)	21,178 (30.4%)	-814	-3.8
轉口貨品	47,205	48,507	-1,302	-2.7
全部出口貨品	67,569	69,685	-2,116	-3.0
進口貨品	66,755	69,082	-2,327	-3.4
貿易差額	814	603	211	

本年頭八個月	九一年一月至 八月 (百萬元計)	九〇年一月至 八月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
-----	-----	-----	-----	-----
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	146,467 (30.8%)	142,075 (35.5%)	4,392	3.1
轉口貨品	328,825	257,594	71,231	27.7
全部出口貨品	475,292	399,669	75,623	18.9
進口貨品	495,058	402,017	93,041	23.1
貿易差額	-19,766	-2,348	-17,418	

過去十二個月	九〇年九月 至九一年八月 (百萬元計)	八九年九月 至九〇年八月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
-----	-----	-----	-----	-----
本地產品出口	230,267	221,793	8,474	3.8
轉口貨品	485,230	379,647	105,583	27.8
全部出口貨品	715,497	601,440	114,057	19.0
進口貨品	735,572	591,475	144,097	24.4
貿易差額	-20,075	9,965	-30,040	

— 完 —

港督夫人主持國際學校新廈揭幕禮

衛奕信爵士夫人今日（星期四）表示，漢基國際學校是本港唯一把中、西文化傳統揉合而成一門課程的學校。

港督夫人在漢基國際學校新廈揭幕典禮上致辭時表示，該校兼以英語和普通話授課，向不同國籍的兒童提供中、西文化並重的雙語綜合課程。可想而知，漢基國際學校是多麼受到本港家長的歡迎。

港督夫人向該校的創辦人致賀，因他們堅毅不拔的精神，才能使這項出色構思得以實現。今天的漢基國際學校，除了設有宏偉的校舍外，更擁有優良的師資和超過八百名中、小學生。

她說：「自一九八三年開辦以來，學校的規模日漸擴充。創校初期，校舍分設在三處臨時借用的地方，學校現在卒能在同一座校舍內，為教師和學生提供理想的教學環境，這實在是一項難能可貴的成就。」

港督夫人表示，漢基國際學校教育基金和學校新廈籌款委員會委員不辭勞苦，致力籌募經費，使新校舍得以落成啓用，令她留下深刻印象。

她表示捐助者分別來自本港各階層，其中包括不少商業機構和知名人士，而主要的捐助機構就是英皇御准香港賽馬會。

她說：「各界人士踴躍支持興建這所學校，對我來說不足為奇的。」

「因為漢基國際學校別具一格的教育目標，顯然符合本港社會的需求。」

「政府方面亦給予支持，免費撥出這幅理想的土地，同時提供一筆龐大的免息貸款，使建校經費足數所需。」

港督夫人向漢基國際學校的創辦人致意，並贊揚該校的董事局、老師和同學迄今取得的卓越成就。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年九月廿五日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年九月廿六日	增三〇
今早運作產生的效果		減三〇
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI):

112.2 * +0.2 * 26.9.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

	一九九一年九月廿六日	一九九一年九月廿五日
一星期屆滿	三點八六厘	三點九九厘
一個月屆滿	四點一五厘	四點一四厘
三個月屆滿	四點四六厘	四點四七厘
六個月屆滿	四點九九厘	四點九六厘
十二個月屆滿	五點七二厘	五點七三厘
票據過戶總額	四十九億六千萬	五十二億八千七百萬元

完

中西區水運會接受報名

中西區水運會十月六日(星期日)在堅尼地城泳池舉行。

中西區政務處發言人今日(星期四)說，凡年齡介乎八至五十九歲，在區內居住、就學或工作的人士，均歡迎報名參加各項賽事。

他說，水運會的男子及女子組再分為四組，分別為成人、青少年、兒童及公開組。至於比賽項目則有自由式、蛙式、青泳、蝶泳及自由式接力等賽事。

中西區水運會由中西區政務處、市政局及中西區康樂體育會合辦，並獲中西區區議會及區內七個分區委員會贊助。

有意參賽人士，可到下列地點索取參加表格：中環統一碼頭道海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心及上環市政大廈十字樓中西區康樂體育及市容辦事處。查詢電話：八五三 二五六六。

— 完 —

東九龍污水渠系統進行改善工程

政府將於未來兩年間在東九龍區動用四億八千萬元進行渠務工程，全面改善區內的污水渠系統。東九龍區是本港受污染程度最高的地區之一。

渠務署署長蕭桂今日(星期四)在觀塘扶輪社晚餐會上致辭時稱，該等工程是東九龍污水收集總計劃所訂出的一項全面污水渠改善計劃內的第一階段工程，將於明年初動工。

蕭桂指出，一九八九年完成的東九龍污水收集總計劃研究顯示區內污水渠非法接駁雨水渠的情況相當普遍。這種非法接駁可能是由於容易進行或污水渠排放能力不足而意外或故意造成的。估計非法接駁的情況多達一千三百五十至二千宗，大部分是在觀塘及油塘。由於東九龍發展快速，現有污水渠的排水能力又有限，間或有污水溢流入雨水渠的情況出現。整體上，該區產生的廢水，有一半流入雨水系統，未經處理便排放入海，使維多利亞港受到明顯的污染。

蕭桂稱，渠務署為了改善這情況，設有渠務隊負責定時檢查和清理東九龍的污水渠和沙井。

此外，該署在一九九〇年委任顧問公司，為改善該區現有的污水渠和控制區內的污染情況負責工程設計和施工。

有關措施分兩個階段執行。於明年動工的第一階段的工程是須立即實行的措施，包括興建新污水渠和重修舊污水渠以增加東九龍污水渠系統的排水能力。雨水渠中受污染的水流亦會加以截收，使其改道流回污水系統。主要的工程項目計有：

- (一) 沿海濱道、彩虹道、啓東道和宏光道興建新污水渠（大約五公里長）
- (二) 重修觀塘道現有的污水幹渠（大約兩公里長）
- (三) 在油塘和觀塘興建兩個污水抽水站和有關的壓力管道，以便將污水輸送至現有的觀塘隔篩廠。
- (四) 分別在七個地點興建晴天水流截流井，使雨水渠內受污染的水流流入污水系統。

蕭桂亦指出，在兩年的施工期間，政府將實施全面的交通改道計劃。至於在計劃工程的次序時，政府亦將考慮盡量減少對公眾造成不便。掘路鋪渠等工程，每次將以大約五十米為限。

目前的東九龍與香港其他已發展的區域一樣，分別設有污水網絡和雨水網絡。污水渠將住宅、商業和工業樓宇所產的全部廢水收集，輸送至觀塘隔篩廠隔濾，然後才排放入海港的中部。

東九龍有住宅區、商業區和工業區，其中觀塘是本港歷史最悠久的已發展工業區之一。東九龍的人口大約有一百萬，工業樓宇大約有一萬個單位，區內急速的發展造成污染問題，主要是由於發展計劃忽略了污水排放設施。

蕭桂表示，整個全面污水渠改善計劃的第二階段是完成第一階段後才會落實的較長期的工程，工程包括矯正污水渠與雨水渠之間的非正式接駁和重修污水渠的支渠。

整個改善計劃的全部費用大約是港幣十億元。屆時，東九龍的環境將會大有改善，特別是東九龍的海港，其水質所受的污染將會顯著減低，目前因工業污水造成的嚴重水質污染，大部分將會消失。

他指出，政府推行這些工程的唯一目的是要改善這個受污染程度在香港為最高之一的地區的環境及為東九龍的居民提供較佳的生活環境和一個美麗的海港。

協助天才學生的教育措施

政府發言人今日（星期四）表示，政府將推出連串措施，以配合天才學生、有學習困難的學生、無心向學的學生及有嚴重學習問題的學生的特別需要。

這些措施是根據教育統籌委員會在其第四號報告書內的建議而訂定。

教育統籌委員會相信，為配合天才學生的需要，最佳的辦法是在一般標準學校為他們提供以學校為本位的課程，而非設立特殊學校。

發言人說：「為發展以學校為本位的課程，將進行一項試驗計劃，以便設計一些以學校為本位的課程，並試驗這些課程在各校實施的效果。」

試驗計劃需要四年，其中一年用於籌劃工作。試驗計劃展開後第二年，當局會為二十間有興趣參與計劃的學校安排一些課程，每間學校選派六名學生參加，到第三年會再選派一百二十名學生參加。

到了第四年，試驗計劃會擴展至中學，屆時，原先參加試驗計劃的一百二十名學生中，約有四十名應已完成小六課程。

發言人說：「循此途徑我們便可知學生在小學教育階段中，可否從這個以學校為本位的課程中獲益，以及可以知道如何在中學發展這些課程。」

他補充說：「有關制訂和實施試驗計劃方面，一個由專業人士組成的小組將會設立，並且有一個資源中心作為支援。」

對於那些有學習困難的學生，教育統籌委員會建議應撥款給那些現時沒有輔導教學課室的學校，使這些學校可開設這類課室。

發言人說：「如果因為校舍的結構限制而不能更改用途，而學校又位於學額供過於求的地區內，政府便會要求這些學校考慮減少開班的數目。」

他說：「其他的做法是學校可向教育署徵詢意見，以便決定應否重新編排上課時間表，務求盡量利用現有的校舍。」

另一項措施是為中學生引進一項以學校為本位的輔導計劃，以逐步取代現行的加強輔導教學服務。

新的輔導計劃最早可在一九九五年九月實施，並會擴展至主流學校中能力最低的百分之十的初中生。

為協助無心向學或有嚴重學習困難的學生，政府決定增設三間實用學校以提供多樣化及實用課程，這些學校較注重對學生實際需要及感興趣的學科，而對學術性的學科則較為次要。

假如在中華基督教會念慈中學實行的試驗計劃證明有效，則政府會增設七間特別技能訓練學校，以照顧有嚴重學習困難的學生。

政府將在一九九二年夏季進行一項試驗計劃，以確定為有意在中二由文法學校轉往職業先修學校的學生而設的銜接課程是否可行。

視乎立法局財務委員會的撥款而定，為天才學生而設的試驗計劃及研究的預算費用為二千一百萬元，分五年支付。

為協助有學習困難的學生而設立的以學校為本位的輔導計劃令每年的經常開支增加四千二百萬元，而訓練新增的教師的非經常開支則為三千七百萬元。

興建實用學校及特別技能訓練學校的基本費用為一億五千七百萬元，而每年的經常開支為五千五百萬元。

這些改革建議是教育統籌委員會在第四號報告書內提出而獲港督會同行政局接納的第六項。

— 完 —

中英聯合聯絡小組新聞公報

以下是中英聯合聯絡小組第二十次會議發表的新聞公報：

中英聯合聯絡小組第二十次會議於一九九一年九月二十四日至二十六日在倫敦舉行。

聯合聯絡小組確認雙方專家對早日在香港設立終審法院問題所達成的原則協議，包括在終審法院組成問題上所取得的一致意見，雙方同意着手進行制定和修改法律以及其它的有關準備工作。

聯合聯絡小組確認上次會議就香港同有關國家之間的投資保護協定範本草案所達成的原則協議。

雙方對目前在香港用於軍事目的的土地的前途問題進一步交換了意見，並在縮小雙方的分歧方面取得了進展。雙方同意不久將舉行專家會晤以繼續此項工作。

聯合聯絡小組進一步討論了香港同其他國家的刑事司法互助問題，並同意由雙方專家先就範本草案及有關問題進行討論。

聯合聯絡小組就船東責任法律本地化問題達成了協議。

聯合聯絡小組討論了與香港有關的國際權利與義務問題，並就十項海關公約一九九七年後繼續適用於香港問題達成了協議。雙方同意國際權利和義務常設專家組下次會議將討論同香港有關的資源保護、衛生和貿易（一般性）方面的多邊條約。

聯合聯絡小組就更新和改善公務員的某些長俸安排包括「遺屬恩俸」進行的一些修改達成了協議。

雙方繼續討論了跨越一九九七年的主要專營權問題。

聯合聯絡小組就聯合聲明有關一九九七年後在香港居留權的條款的實施問題進一步交換了意見。

聯合聯絡小組就香港一九九七年後使用國際無線電呼號的過渡性安排達成了協議。

下次聯合聯絡小組會議將於一九九一年十二月第一周在香港舉行。